

英文的 brake，現在譯為「煞車」（或譯「剎車」，按「剎」音 chà，何以讀成 shā 的呢？）或制動器。中國本來有個「軛」字，是用木頭支輪而止其轉動的意思，正好用來譯這個英文字。我們現在只知道「發軔」這個詞，指事情的開始，是由開車轉來的。單獨「軛」字我們大多數已經不認識了。

順便一談字形。現在已經通行的字本來是寫錯的，如「燃」，本當作「然」，因為這個字下面的四點，已經是「火」了，不用再加火旁。還有「暮」本當作「莫」，因為「莫」字古時寫法是「日」在 艹 中 艹，平野望去，太陽在草中，就是暮了。這兩個俗體字早已出現，我們為了字義上有分別，多添兩個字也不妨。不過已經通用了的字就不必再加，免得麻煩。如現在人喜歡用「妳」稱女子，似乎多餘。提到第三人或者要指明性別，若是提到對話的人，聽者難道還不知道自己是男是女？「我」也要用「俄」和「娥」嗎？何況「俄」、「娥」，已經另有意思，為了避免誤會，還得再創新字「娥」、「娥(?)」？

寫點篆隸，查點《說文》很有益處。一般人寫錯字，如果曉得一點字的古體，字的形成，如會意，就可以避免。「易」和「易」（古「陽」字）兩個字的音不同，分別在當中那一橫上。知道這個分別，就不會讀錯，也不會解錯，當然不會寫錯。（「錫」和「錫」兩字有別，「錫」是馬額上的金屬裝飾或盾背的飾物。）

---

## 全國漢語方言學會 在湖南舉行學術年會

全國漢語方言學會第五屆學術年會於1989年8月6日—10日在湘西大庸市舉行，出席會議的有一百二十多人。會上宣讀了五十多篇有關漢語方言的論文，內容涉及南北各方言的語音、詞匯、語法特點及歷史演變，也有一些綜論及《方言志》方面的論文。

本屆學術年會同時舉辦了漢語方言講習班，由與會著名方言學者向參加講習班的一百多名來自全國各地學員作關於漢語方言的專題講演。會議期間還舉行了兩次學會理事會，通過吸收了三十名在漢語方言研究中有成績者入會。目前全國漢語方言學會共有會員二百五十多人。

本屆學術年會還改選了理事會，新當選的理事共二十四名，另為臺灣省保留理事一名，理事會通過推選李榮教授為漢語方言學會首任會長（過去理事會只設理事，不設會長）。第六屆全國漢語方言學會學術年會將於1991年在南京舉行。（董）